PB-15-2

浩洋青年商會

創會之夜
慈善餐舞會特刊

浩泉

洋溢活潑情誼

海納才人

洋務藝詳

一九八七年三月廿一日
金域假日酒店水晶殿

PO 1

With the Compliments

of

林中翹

致意

（香港太平山獅子會1982－83年度會長）

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life,
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nation;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

青商信條：

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過
自由企業的途徑獲得之
建全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

主禮嘉賓
GUEST OF HONOUR



張人龍
O. B. E. 太平紳士

The Hon. Cheung Yan-lung, O.B.E., S.B.St.J., J.P.



主禮嘉賓賀辭

MESSAGE FROM THE GUEST OF HONOUR

蒙邀出席貴會創會之夜慈善餐舞會，本人感到非常榮幸與欣慰。浩洋青年商會的創立過程甚具啓發性，而其成爲香港青年商會第十七分會，正顯示著愈來愈多有潛質的青年人積極投入鍛鍊自己與及服務社會的工作。

貴會大部份的會員都曾參與香港青年商會去年首次舉辦的「青年領袖之旅」。那一次有意義的訪日旅程，不但加深了團員服務社會的興趣，從而更促成了貴會的成立。本人深信貴會會員定能秉承「青商」一貫的宗旨，發揮青年人的領導才能，爲創造一個更美好的社會而努力。

張人龍

張人龍O.B.E.太平紳士

It is my great honour and pleasure to be invited to attend tonight's charity ball to mark the founding of the Ocean Jaycees.

The event leading to the setting up of the Ocean Jaycees was in itself very inspiring. And the fact that the Ocean Jaycees becomes the Hong Kong Junior Chamber of Commerce's 17th chapter participating in the Hong Kong Jaycees activities with the dual purposes of developing ones' potential and serving the community.

I understand that most of the charter members of the Ocean Jaycees came from the participants of "Young Leaders Voyage 1986" organised by the Hong Kong Junior Chamber of Commerce. This meaningful trip to Japan had deeply impressed the members and was instrumental in the establishment of the Ocean Jaycees.

I am confident that members of the Ocean Jaycees will be committed to enhancing the well-established objective of the Hong Kong Jaycees – striving to develop young people's leadership skill and help build a better community.

Cheung Yan-lung
O.B.E., S.B.St.J., J.P.



贊助人賀辭

MESSAGE FROM THE PATRON

香港青年商會乃香港歷史悠久之服務性志願團體，向有建樹，備極讚揚。欣乘貴會新屆開始，加入這龐大行列，創會精神殊足欽佩，公爾忘私，尤爲可嘉。深信在黃會長之領導及全體浩洋青年商會會友之羣策羣力下，貴會必能宏揚青商精神，「服務社會，訓練自己」可爲預卜。

際此慶典，謹函申賀創會成功，並祝今後會務昌隆。

陳澤森

九龍中央獅子會會長

陳澤森



衞生福利司賀辭

MESSAGE FROM THE SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE

Through its extensive community service programmes, the Hong Kong Junior Chamber of Commerce has helped to train a large number of capable and dedicated young people. The inauguration of the Ocean Jaycees heralds further efforts in this direction. I am very gratified to learn that one of the first projects to be undertaken by the new Chapter is connected with tackling noise pollution, which is a major problem in Hong Kong.

I congratulate the Ocean Jaycees on their Charter Night and wish you all every success in the future.

(J.W. Chambers)
Secretary for Health and Welfare



國際青年商會世界會長賀辭

MESSAGE FROM THE PRESIDENT JAYCEES INTERNATIONAL

It is my distinct pleasure to welcome you on behalf of over 500,000 members from more than 82 countries to Jaycees International – one of the greatest organizations for young people today.

Tonight is a memorable night in the history of Ocean Jaycees for it marks a new beginning for each member, his/her family, friends, and everyone who he or she come into contact with in the future. You join the ranks of young men and women who are committed towards their personal development and the development of the world. Every Jaycee represents a contribution to the achievement of World Peace.

We are an organization of opportunities. You will be presented with many opportunities for Management, Individual, Community and International Development throughout your Jaycee career. I am extremely happy to learn that most of the charter members were participants of the first "Young Leaders' Voyage" project organized by Hong Kong Junior Chamber of Commerce last year. They are a clear manifestation of the opportunity of self-development which the Jaycees organization can offer. How much you gain from this noble organization is highly dependent on how much you put into it. I therefore encourage you to seek out and grasp the opportunities available. You have a choice to gain or lose from the Jaycees. It is up to you.

It is important to remember at all times that as a member of Ocean Jaycees you are automatically a member of Jaycees International. Make use of the international exposure that will come your way through the Jaycees.

I urge you to share this organization with your friends, family and colleagues. Be an active member. Do not be afraid of making mistakes, for we believe that people learn from their mistakes. Face each obstacle with a view that, "It Can be done."

Have a memorable celebration and enjoy the rest of your lives as Jaycees.

Phil Berry

Phillip R. Berry
World President



國際青年商會執行副會長賀辭

MESSAGE FROM THE EXEC. VICE PRESIDENT JAYCEES INTERNATIONAL

The charter of a new LOM is always the greatest joy of our organization. It signifies the birth of new training opportunities for innumerable young people through their Jaycee membership.

On behalf of Jaycees International, I send my warmest congratulations and good wishes for the success of your Charter Night, and share with you the immense pride and satisfaction of being Ocean Jaycees !

Jennifer Yu
JCI Executive Vice President



國際青年商會副會長賀辭

MESSAGE FROM THE VICE PRESIDENT JAYCEES INTERNATIONAL

Occasion like this, it gives me great pleasure to pen a few lines for your Charter Night and Ball.

Congratulation to the Hong Kong Junior Chamber of Commerce for the excellent effort in this extension. The emergence of this organisation will mark another milestone for your achievement.

Effective team building creates individuality. Jaycees, the world wide leadership development organisation, provides training for future leaders. Undoubtedly, members of this organisation after their actively participations in the training programme will build up their leadership skills to become better citizen of the community.

Attitude, not appitude, determines the attitude of life. The Jaycees organisations are training grounds for many young people. We train and serve with positive attitude. One says that leadership is an experience, one's own experience. In this organisation, we offer the opportunity to gain that experience.

Now is this opportunity, the birth of a new star. May I congratulate the Ocean Jaycees for the occasion of your Charter Night and Ball.

Peter Sim
JCI Vice President



香港青年商會永遠名譽會長賀辭

MESSAGE FROM THE HON. LIFE PRESIDENT HONG KONG JAYCEES

The Charter Night of a new Junior Chamber is always a significant occasion for any community.

It means that young people have come together to pledge themselves to the Jaycee Creed and all that it implies in terms of community service, international understanding and their personal development.

May I congratulate the young men and women who have set up the Ocean Jaycees and wish them also a full measure of success in all their endeavours.

A. de O. Sales
Hon. Life President



香港青年商會會長賀辭
MESSAGE FROM THE NATIONAL PRESIDENT HONG KONG JAYCEES

One of the most exciting occasion in the history of any chapter is its Charter Night. Exciting, because of the unlimited opportunities that lie ahead; the challenge that must be overcomed and the rewards for the chapter and its members that will follow from future activities.

As National President of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce, it gives me great pleasure to welcome the Ocean Jaycees to our organisation on this occasion of their Charter Night.

I have no doubt that the Ocean Jaycees, under the competent leadership of Charter President Stephen and its Board of Directors, will very soon make an impact on the community, and will give the opportunity for personal development of many young people.

Nora Cheng
National President



香港青年商會參議會主席賀辭

MESSAGE FROM THE SENATE CHAIRMAN HONG KONG JAYCEES

It gives me great pleasure to congratulate the Ocean Jaycees on the occasion of your Charter Night.

LOM Development and Membership Growth has always been the top priority of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce. To form a new chapter is not an easy task. However, under the leadership of President Stephen, the Ocean Jaycees finally comes into existence.

With the enthusiasm of your members, and under the capable leadership of your Board of Directors, I am confident that the Ocean Jaycees will soon become one of the dynamic chapters of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce.

Taking this opportunity, I would like to wish President Stephen and the Ocean Jaycees every success in the coming year.

Ng Leung Yau
Senate Chairman
National Immediate Past President



香港青年商會基金會主席賀辭

MESSAGE FROM THE TRUSTEE CHAIRMAN HONG KONG JAYCEES

On behalf of the Member of the Board of Trustees, may I extend my hearty congratulations to the formation of the Ocean Jaycees.

Under the capable leadership of charter President Stephen Wong, I am confident this new born chapter can become an active source of our Jaycee family.

Wishing the Ocean Jaycees a prosperous year.

Sonny Yu
Trustee Chairman



浩洋青年商會創會會長致辭

MESSAGE FROM THE CHARTER PRESIDENT— OCEAN JAYCEES

香港青年商會一向秉承著世界總會的宗旨，以服務人羣爲己任，對本港頗有建樹。參與這志願團體，可寓訓練於服務中，且能提供機會俾能發揮潛能才幹，瞭解及體驗人際關係，從策劃和推行工作計劃中學習到種種挑戰和應對能力，正實踐了青商「服務社會，訓練自己」的口號。爲了擴闊這國際性之龐大社會服務團體的門牆，遂有分會之成立，力求會員之增長。去年香港青商首次主辦的「青年領袖之旅」令大部份參與者或多或少領悟了青商運動的精神，於衆志成城下致有如今「浩洋」的成立，爲本港青年商會第十七分會。

溯自創會之成功，除創會會員的團結合羣外，亟賴青商資深前輩之匡助及各分會之支持。尤其三位前總會會長吳貝友參議員、陳榮灝參議員與余振宇參議員及前委派監督副會長布婉珍小姐的時加鼓勵，給予意見，指導和協助，偕令本會全人銘感殊深。

現新屆開始，得陳韻雲律師允爲本會義務法律顧問，復得廖榮定會計師襄助爲義務核數師，實我會之幸也。

今日本會正式成立，荷蒙立法局議員、區域市政局主席張人龍O.B.E. 太平紳士於政躬百忙中撥冗蒞臨主禮，本人謹代表本會全人致以衷心謝意。

惟本會誕生伊始，百端待舉，倍感吃力，於悉力以赴之際，還望各方友儕頻加指導，多予賜教，俾得借助長才，共襄會務，齊揚青商精神。最後，謹以

浩氣青年訓練鍛身心
洋溢溫情服務益社羣

一句與各青商會友互勉。

黃漢清

浩洋青年商會創會會長
黃漢清



“創會之夜”慈善餐舞會主席致詞

MESSAGE FROM THE BALL CHAIRMAN

欣逢今晚是浩洋青年商會舉行創會之夜慈善餐舞會，荷蒙立法局議員、區域市政局主席張人龍O. B. E. 太平紳士蒞臨爲大會主禮嘉賓，九龍中央獅子會會長陳澤森先生贊助本年度社會服務經費。香港青年商會會長鄭璧年參議員，各位香港青年商會首長，參議員，各分會會長，各位青年商會會友，各位嘉賓惠臨觀禮，使我們倍感榮幸，倍添歡樂，本人謹代表浩洋青年商會全體會友向各位致衷心的感謝。

是次晚會籌備工作，幸得各會友悉力以赴，分工合作，認購席券，捐贈獎品，出錢出力，充份表現愛護本會的精神。又蒙各大公司商號惠登特刊廣告，使籌募目標得以完滿達成，大會特刊復蒙國際總會，各位首長，及各分會會長惠賜鴻辭，益增榮耀，本人更應代表大會向大家一一致謝。

最後，謹祝各位嘉賓共渡一個愉快的晚上。

籌備委員會主席
蘇震宇

各分會會長賀辭 MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENTS



Peter Ma

維多利亞青年商會 VICTORIA JAYCEES

On this Charter Night of your Chapter, may I, on behalf of the Victoria Jaycees, extend my heartiest congratulations to the Ocean Jaycees for your determination to develop young men and women to become community and business leaders. The Victoria Jaycees are sharing the same goal as yours. We hope that we will fulfil the ideals in our Creed.

The Victoria Jaycees wish you all the best in the years to come.



Eddie Lam

九龍青年商會 KOWLOON JAYCEES

"It is indeed my great pleasure to witness this opportune moment which commemorates the inauguration of the seventeenth Chapter. The founding of Ocean Jaycees has actually brought The Hong Kong Junior Chamber of Commerce into another hierarchy of challenge.

Realizing that the first step is the hardest, but I am certain that this hardest will be easily overcome under the capable leadership of President Stephen.

On behalf of Kowloon Jaycees, I would like to extend my heartiest congratulation and wishing them every success in future."



Gregory Fong

港島青年商會 ISLAND JAYCEES

On behalf of all members of Island Jaycees, we wish to congratulate the Ocean Jaycees every success in Charter Night.

In the past year, we have witnessed the sincerity, dedication as well as committments of the Ocean Jaycees in promoting Jayceesim in the Hong Kong and in enbettering the community that we all live in today.

We have full confidence that under the capable leadership of President Stephen and the concerted efforts of members of the Chapter, Ocean Jaycees will be able to have a brilliant year of achievement in 1987 and the years to come.



David Ng

半島青年商會 PENINSULA JAYCEES

Jaycees is a Worldwide Leadership Development Organization providing opportunities for the young people to train up themselves through their real participation in serving the Community.

And we Jaycees are proud to see that more and more young people have made their bright selection in joining this "BIG FAMILY". We are here tonight to celebrate this new Chapter in name of "OCEAN JAYCEES" formed as the "SEVENTEEN" Chapter of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce, Congratulations!

Taking this opportunity, I, on behalf of Peninsula Jaycees, would like to send my warmest greetings and best wishes to President Stephen Wong, the Board of Directors and all other members of Ocean Jaycees on this occasion of their "CHARTER NIGHT CHARITY BALL" held on today, 21st March, 1987.

May this occasion bring you ever success and joy over the years to come!

創會之夜

各分會會長賀辭 MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENTS



Connie Pun

香港女青年商會 HONG KONG JAYCEETTES

On behalf of all members of the Hong Kong Jayceettes, I would like to extend our sincere congratulations to the Ocean Jaycees at its chartered night.

The formation of this seventeenth chapter has clearly indicated that more and more enthusiastic young men and women are actively seeking self development opportunities, and are ready to devote their time and efforts to the community's betterment.

Being the elder sisters, we welcome Ocean Jaycees joining the Jaycee family, and wish them every success in the future.



李國權

獅子山青年商會 LION ROCK JAYCEES

欣聞貴會于三月二十一舉行創會之夜，慈善餐舞會，謹代表獅子山青年商商會全體會員祝貴會會務昌隆。



Flavia Lam

海港青年商會 HARBOUR JAYCEES

I am pleased to see another group of dynamic young men and women joining the role of Jaycees for the purposes of servicing the community and self-development. I firmly believe that under the capable leadership of President Stephen Wong and his Board of Directors, Ocean Jaycees will have remarkable start and bright future.

On behalf of Harbour Jaycees, I would like to wish you all the best and every success for the years to come.



Lam Sai Kit

元朗青年商會 YUEN LONG JAYCEES

It is indeed our greatest pleasure to extend our heartiest congratuation to the Ocean Jaycees on the occasion of their Charter Night.

I firmly believe that under the capable leadership of President Stephen WONG, Ocean Jaycees will become another strong and well-respected chapter of the Hong Kong Jaycees.

On behalf of the Yuen Long Jaycees we wish you every success in the future.

各分會會長賀辭 MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENTS

太平山青年商會 TAI PING SHAN JAYCEES



劉劍文

創會之夜，乃是每一個青年商會誕生時之盛事，而經此盛事之後，青商大家庭中，又增加多一名好兄弟。本人藉此，以無比喜悅之心情，謹代表太平山青年商會同人，祝賀浩洋青年商會：會務興隆、百尺竿頭、更進一步

紫荊青年商會 BAUHINIA JAYCEES



Louisa Leung

It is with great pleasure to extend my sincere greetings to the new born Ocean Jaycees on their auspicious occasion – the Charter Night.

I believe that under the capable leadership of President Stephen Wong and his energetic Board of Directors, Ocean Jaycees will be another dynamic force for the Jaycees movement.

On behalf of the Bauhinia Jaycees, I would like to take this opportunity in wishing them every success in their Charter Night Ball and a properous future.

騰龍青年商會 DRAGON JAYCEES



Kelton Wong

It is my great pleasure at this occasion to give my warmest congratulation to the Ocean Jaycees.

All the members of our chapter wish the Ocean Jaycees a sucessful and bright future.

東九龍青年商會 EAST KOWLOON JAYCEES



K. Y. Yung

The set up of the 17th Chapter of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce marks another real growth of our organization.

The origin of the Ocean Jaycees is a group of energetic, aggressive and enthusiastic young people who were first gathered together in the First Young Leader's Voyage. This group of young men and women shared their views and identified their common goals that they wish to join their effort to develop themselves and serve the community.

Taking this opportunity, I would like to give our sincere wish to the Ocean Jaycees of an everlasting prosperity.

各分會會長賀辭 MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENTS


黃家磊

城市青年商會 CITY JAYCEES

一個新分會的創立，實在需要很多熱心會友的參予及支持。今晚是浩洋青年商會創會之夜，本人謹代表城市青年商會全體會員向貴會各會友致敬，因爲你們的努力已被證明沒有白費。最後本人謹祝浩洋青商的會務正如「青年領袖之旅」的旗艦一樣，乘風破浪，永遠向前。


Florence Tam

經緯青年商會 QUEENSWAY JAYCEES

On this memorable occasion of your charter night, may I, on behalf of Queensway Jaycees, extend my congratulations to the Ocean Jaycees.

Under the capable leadership of President Stephen, I am sure the Ocean Jaycees will contribute much to the goals of our organization and profit much personally by accepting the challenge of service to our Hong Kong Community and to the world.


崔世昌

澳門（國際）青年商會 MACAU JAYCEES

欣逢三月二十一日爲　貴會創會之夜，本人代表澳門青年商會全人衷心致賀外，更深信　貴會在黃會長領導下，必有出色之表現，藉此謹祝　貴會會務蒸蒸日上，一日千里，爲青商增添活力。


Bernard Chan

北區青年商會 NORTH DISTRICT JAYCEES

To witness the birth of a new baby-chapter is not exactly a pleasure!
Especially if you used to be the baby in the family, before this one comes along.
Because people will start to compare and expect you to be more mature and-more tactful.
You just foul up once, they will say, "Even a baby can do it better"
So you see, this baby-chapter is already a threat!
But then, you will
No longer be the last to March in a convention hall;
No longer be positioned at the most remote corner in photo-taking sessions;
and things like that.
well, if you look at it this way, it's not that bad at all.
So, President Stephen, and all you Ocean Jaycees,
When we bid farewell to the privilege of being the youngest member of HKJCI,
We heartily welcome the honor of being your senior
(Senior by 11 months and 28 days anyway)
and wish to extend our congratulations and best wishes to you for a successful charter night.
We are confident that it will duly signify the beginning of
your rewarding Jaycee Life.

Jaycees International

Current Facts

NAME:	Jaycees International (JCI) is a worldwide association of young people between the ages of 18 and 40, which welcomes all nationalities, races and religions.
MEMBERSHIP:	Close to 500,000 in nearly 13,000 communities throughout 73 member nations.
PURPOSES:	The purposes of the Jaycees, as outlined in the JCI Constitution, are to "contribute to the advancement of the global community by providing the opportunity for young people to develop the leadership skills, social responsibility and fellowship necessary to create positive change."
HISTORY:	The organization was founded in St. Louis, Missouri, U.S.A., by Henry Giessenbier on October 13, 1915. His idea spread and on December 11, 1944, representatives from eight nations met in Mexico City and the world organization — Jaycees International (JCI) — was founded.
1987 PRESIDENT:	Phil Berry of U.S.A.
HEADQUARTERS:	The Jaycees International (JCI) Secretariat is located in Coral Gables, Florida, U.S.A. A staff of 33 provides trilingual membership and development services to its Local and National Organization Members. Its chief administrative officer is the Secretary General, Sam Willits.
THEME:	Each year, Jaycees International adopts a major emphasis theme program which is implemented on a worldwide basis. The theme that is selected relates to a major problem or problems with universal significance. In this theme program members can select from a number of specific projects that are most relevant to the needs of their respective communities. The theme program adopted for 1987 is JAYCEES . . . . . YOUNG PEOPLE FOR WORLD PEACE . It is somewhat unique for an organization like Jaycees International to become so involved in such an enormous issue, but, as a leadership training organization, it has the responsibility of directing this leadership and community initiative into a program that is based on the search for a better world balance and, ultimately, world peace.
AREAS OF OPPORTUNITY:	This concept promotes the adoption, by national and local organizations, of a balanced program of activities which will offer the membership: individual, management, community and international opportunities.
RIGHTS OF THE CHILD:	JCI recognizes and supports the United Nations Declaration of the Rights of the Child. In 1979, Jaycees throughout the world conducted programs which directly affected the lives of more than eleven million children. Since then, national and local Jaycee organizations conduct permanent and continuing programs to assist with providing for the basic needs of children as set out in the Declaration.
OFFICIAL PUBLICATION:	LEADER, printed in English, French, Japanese, Spanish, Chinese and Korean, with a worldwide circulation of nearly 500,00.
ANNUAL MEETING	The 42nd JCI World Congress will be held in Amsterdam, from November 14-21, 1987.

"A worldwide leadership development organization."

400 University Drive, P.O. Box 140577, Coral Gables, Florida 33114-0577, U.S.A.
TEL: (305) 446-7608 TELEX: ITT 441084 (JAYCEES)

浩洋青年商會一九八七年行政組織表



* 義務法律顧問
陳韻雲

* 義務核數師
廖榮定

會員大會

理事局



*總會特派監督
吳艮友

*會長顧問
陳榮灝



會長黃漢清



*會長助理
吳紀標

執行理事局成員

理事局成員



義務司庫
蘇震宇

*助理義務司庫李健恒



副會長黃琼芳



副會長何宗慈



副會長吳麗華



義務秘書林慧敏



會員擴展
理事
黃德偉



領袖才能
理事
仇志成



公共關係
理事
謝少祥



國際事務
理事
何錦榮



社會發展
理事
陳寶瑩



青年活動
理事
畢慧虹



紀錄及獎勵
理事
游敏華



出版事務
理事
司徒劍雄

*會員擴展
幹事
謝卓華

* 無投票權

浩洋青年商會一九八七年度工作計劃表

	元月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
秘書處 SEC			會員通訊錄				會員通訊錄		週年大會			會員通訊錄	理事會於每月 第二個星期五舉行 月會於每月第四個 星期四舉行
紀錄獎勵 R&R				競投册講座					製作競投册				
出版事務 PUBL		會訊			會訊			會訊			會訊		
財政事務 FIN			創會之夜										
國際事務 IA					亞太區大會						世界大會		
公共事務 PR	麻雀比賽	新年團拜				戶外活動		浩洋萬里 一日遊		材能顯精英		燒烤活動	與康體處合辦的 健體班將於年中舉行
會員拓展 ME	青商智識 講座				青商智識 講座				青商智識 講座				
領導才能 訓練 LD	外展訓練營	領導才能 訓練講座		領導才能 訓練營			領導才能 訓練講座					職員訓練營	
社會發展 CD						聲音染汚 知多少		露宿者 研討會					
青年活動 YA							探訪廣州 少年管教所 及舉行研 討會				兒童講 故事大賽		

創會會員 CHARTER MEMBERS



黃漢清－創會會長
Wong Hon Ching, San Stephen
職業：成本工程師



仇志成－領袖才能理事
Sou Chi Sing, Gryphon
職業：警務人員



何宗慈－副會長
Ho Chung Chee, Cecilia
職業：銀行助理副總裁



謝少祥－公共關係理事
Tse Siu Cheung, Edward
職業：建築師



吳麗華－副會長
Ng Lai Wah, Angela
職業：教師



何錦榮－國際事務理事
Ho Kam Wing
職業：技術員



黃琼芳－副會長
Wong King Fong, Monita
職業：女童院舍監



陳寶瑩－社會發展理事
Chan Bo Ying, Daisy
職業：銀行會計



林慧敏－義務秘書
Lam Wai Man, Anne
職業：社工



畢慧虹－青年活動理事
Butt Wai Hung, Grammy
職業：秘書



蘇震宇－義務司庫
So Chun Yu
職業：商人



游敏華－紀錄及獎勵理事
Yau Man Wah, Stella
職業：公務員



黃德偉－會員擴展理事
Wong Tak Wai
職業：畫師



司徒劍雄－出版事務理事
Szeto Kim Hung
職業：公司主管

創會會員 CHARTER MEMBERS



吳紀標－會長助理
Ng Ki Piu
職業：商人



高達斌
Ko Tat Bun, Patrick
職業：印刷商



謝卓華－會員擴展幹事
Tse Cheuk Wah
職業：技術員



張公安
Cheung Kung On
職業：技術員



李健恆－助理義務司庫
Lee Kan Han
職業：郵政員



羅紀雄
Law Kei Hung
職業：市場主管助理



蘇麗施
So Lai Si, Jacqueline,
職業：秘書



盧潔貞
Lo Kit Ching, Teresita
職業：機場地勤



李韻儀
Lee Wan Yi, Winnie
職業：銀行分行經理



林志華
Lam Chi Wah
職業：衞生督察



李偉業
Li Wai Yip, Philip
職業：律師



劉耀泉
Lau Yiu Chuen
職業：保險從業員



周卓妍
Chow Cheuk Yin
職業：技師



張兆榮
Cheung Siu Wing
職業：商人

創會會員 CHARTER MEMBERS



張友萍
Cheung Yau Ping, Yvonne
職業：文員



朱建業
Chu Kin Yip
職業：商人



鄧勝葉
Tang Sing Yip
職業：技術員



陳錫宏
Chan Sek Wang
職業：電腦操作經理



徐舒
Chui Shu
職業：工程師



唐鏡忠
Tong Kang Chung
職業：商人



李兆安
Li Shiu On, Ben
職業：會計師



劉德佳
Lau Tak Kai, Danny
職業：五金公司經理



黃國柱
Wong Kwok Chu
職業：營業員



吳創榮
Ng Chong Wing
職業：翻譯員



莫俊輝
Mok Tsun Fai, John
職業：翻譯員



謝美瑜
Tse Mei Yu, Jadie
職業：治療放射師



袁漢勳
Yuen Hon Fun, Peter
職業：建築工料估計師



馮錦輝
Fung Kam Fai, David
職業：工程師主管



創會會員 CHARTER MEMBERS



李志光
Li Chi Kwong, Lawrence
職業：機電工程師



徐麗華
Tsui Lai Wah, Alice
職業：秘書



葉嘉友
Yip Kar Yau
職業：會計師



熊小梅
Hung Siu Mui, Amy
職業：文員



曾德琰
Tsang Tak Yim
職業：保險從業員

盧家和
Lo Ka Wo, Athan
職業：工程師

馬中騏
Ma Chung Ki, Edmond
職業：建築工料估計師



何國鈞
Ho Kwok Kwan, Thomas
職業：建築工料估計師



古文耀
Koo Man Yiu, David
職業：工程公司經理



鄭紹光
Cheng Siu Kwong, Simon
職業：營業員



蔡詠子
Choi Wing Chi
職業：製餅師

準會員

陳玉娟	Chan Yuk Kuen
周偉強	Chow Wai Keung
鍾佩淑	Chung Pui Suk
李炳榮	Lee Bing Wing
黃錦明	Wong Kam Ming
黃錦福	Thomas Wong
麥麗心	Mak Lai Sum
李以立	Lee Yee Lap
余麗華	Yu Lai Wah
黃貽孝	Wong Yee Hau
陳文輝	Wilson Chan
陳就成	Chan Chau Sing
李倩文	Lee Shin Man, Cindy
霍金雪	Irene Fok
李瑞華	Lee, Nancy
鄧德華	Edward C.W. Tang
蔡麗娟	Choy Lai Kuen
馮毓儀	Mazi Fung
麥光源	Mak Kwong Yuen
任順鴻	Yan Shun Hung
羅麗珊	Lisa Lo
周何晏平	Lily Chow
黎小羣	Lai Siu Kwan, Olivia
關顯磁	Eugene Kwan

本會活動圖片 ACTIVITIES



第一次會員大會選舉後
全體理事局成員與各嘉賓拍照留念



第一次會員大會全體會員
與各到賀嘉賓拍照留念



投票選舉常務理事會會員時攝



本會與半島青年商會及紫荊青年商會合辦之
「職員訓練班一九八七」之出席會員



上屆總會會長吳良友參議員
於本會第一次月會時致辭

本會活動圖片 ACTIVITIES



本會會員於總會週年大會頒獎晚宴時攝



「遠足素食旅行團」



「野火燒烤樂」

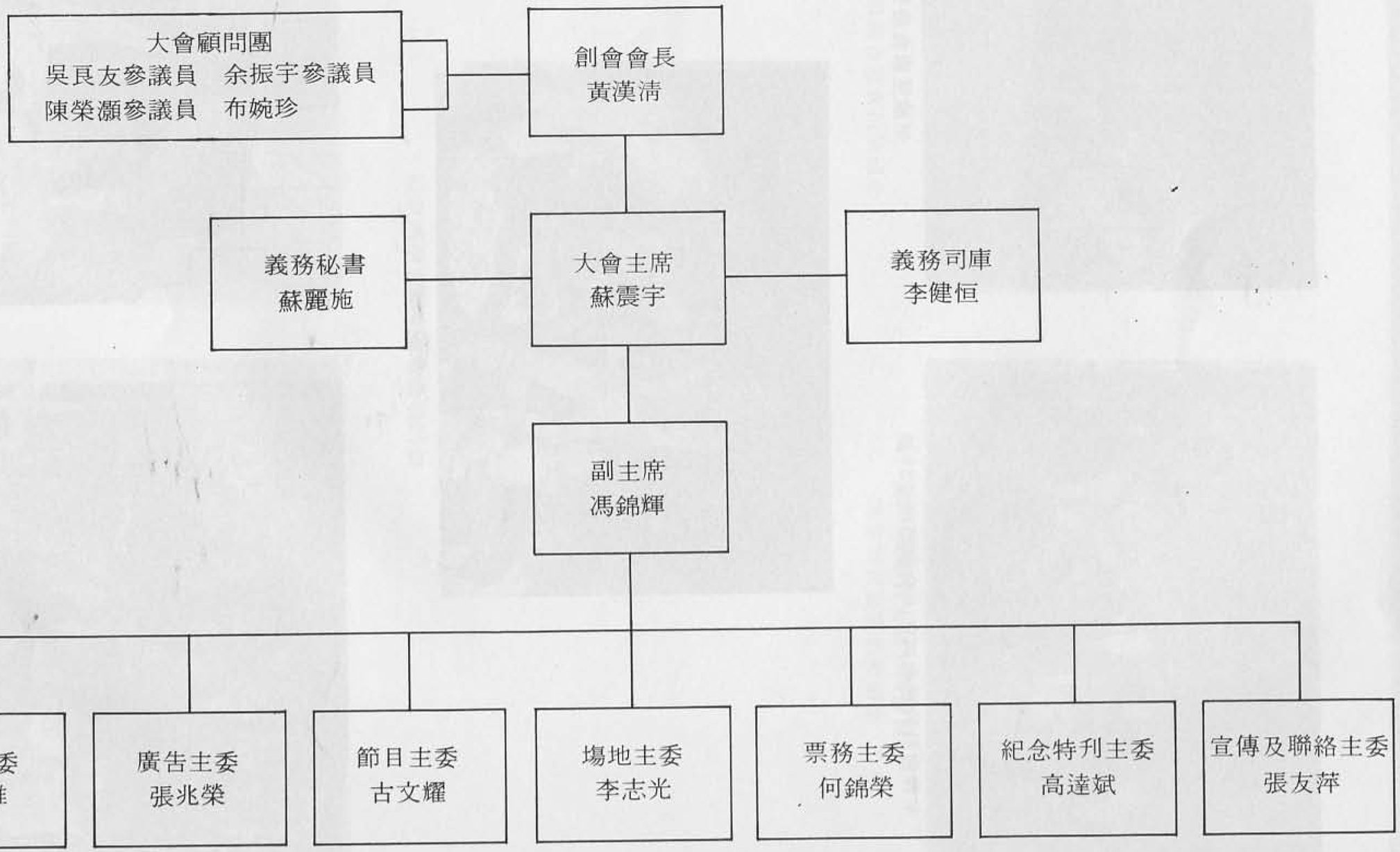


「麻雀大賽」



創會會長黃漢清，前總會長派監督布婉珍副會長與月會專題主講嘉賓張熾標區議員討論有關噪音污染工作計劃時攝

創會之夜慈善餐舞會籌備委員會委員名單



節目表 PROGRAMME

創會之夜慈善餐舞會

晚上七時
- 酒會
- 嘉賓就座
- 主禮嘉賓就座
- 誦讀青商信條
- 介紹嘉賓
- 創會授旗及宣誓就職儀式
- 創會會長黃漢清致辭
- 總會會長鄭璧年參議員致辭
- 介紹主禮嘉賓
- 主禮嘉賓張人龍O. B. E. 太平紳士致辭
- 晚宴
- 致送紀念品
- 籌委會主席蘇震宇致謝辭
- 節目表演—珊珊小姐
- 幸運抽獎
- 舞會

零晨二時
- 餐舞會結束

司儀： 吳紀標 李韻儀

CHARTER NIGHT CHARITY BALL

7:00 pm
- Reception & Cocktail
- Guests be seated
- Arrival of Guest of Honour
- Recital of Jaycee Creed
- Recognition of Guests
- Charter Ceremony
- Inaugural Speech by Charter President
- Address by National President
- Introduction of Guest of Honour
- Address by Guest of Honour
- Dinner
- Presentation of Souvenir
- Vote of Thanks by Charter Night Chairman
- Entertainment — Ms Lui Shan
- Lucky Draw
- Music & Dance

2:00 am
- Goodnight

Master of Ceremony : Bill Ng Winnie Lee

With the Compliments of

ISC

ISC SYSTEMS CORPORATION

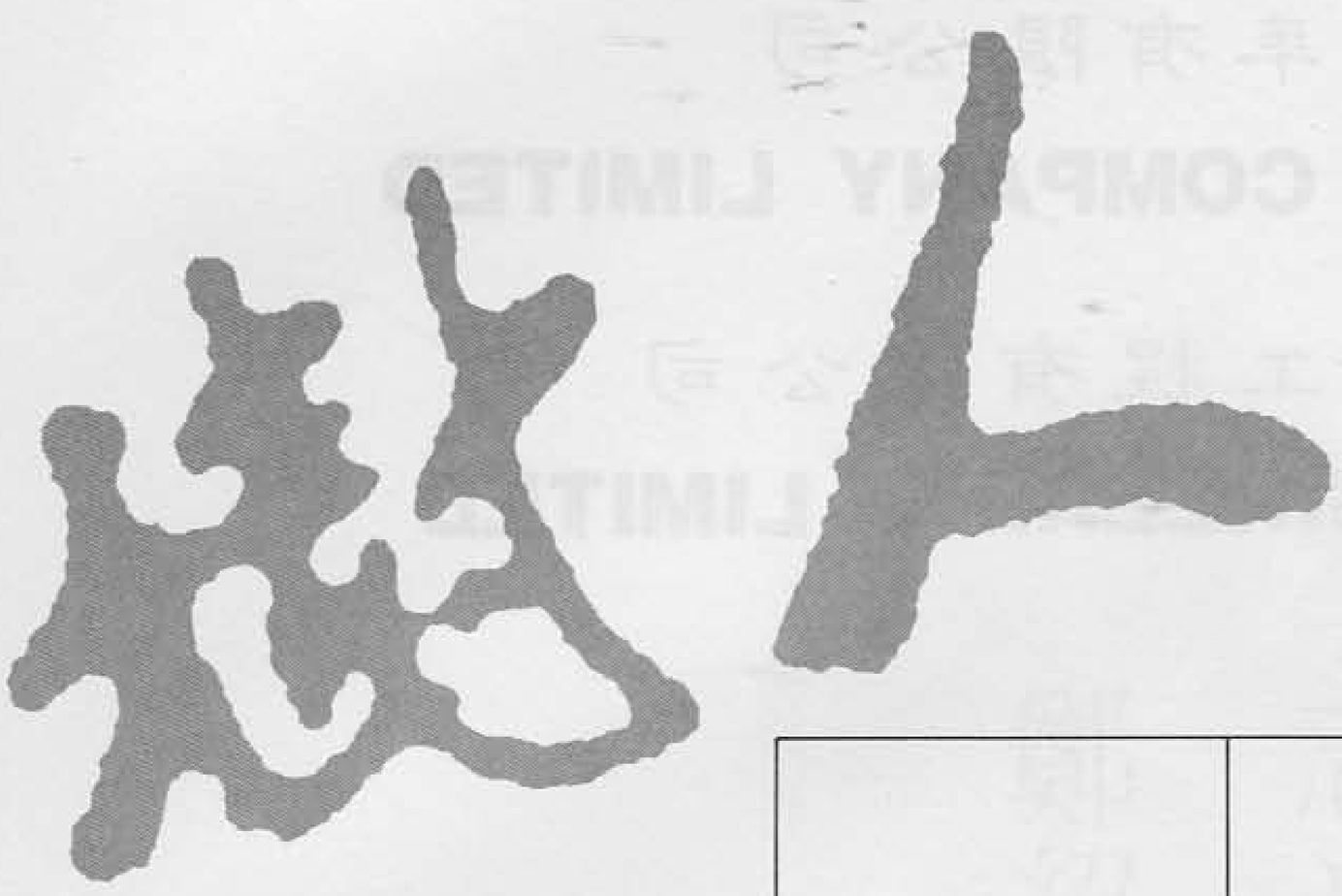
provides branch automation systems and services to the financial industry. The company's business scope covers design, development, and manufacture microprocessor-based terminal systems, customized applications software, project management, training, installations support, testing, and on-going maintenance support.

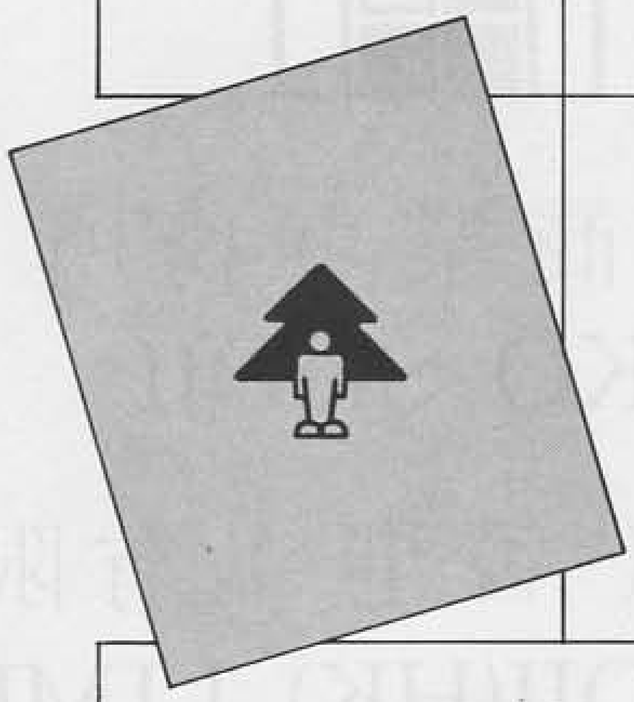
As of today, ISC has supplied turnkey systems to over 2500 financial institutions worldwide with over 100,000 workstations installed. This puts ISC the largest supplier of turnkey distributed data processing systems for the financial industry.

ISC SYSTEMS CORPORATION
ASIA PACIFIC REGIONAL OFFICE
21/F CHEKIANG FIRST BANK BUILDING,
60 GLOUCESTER RD., HONG KONG.
TEL: 5-8610622

With the Compliments

of



	廣告設計	菲林製作
	中英文 植字	柯式印刷

獃人印刷植字製作有限公司
Shue Yan Printing Services Ltd.

香港灣仔船街二號地下（印刷廠）
香港灣仔莊士敦道51-53號兆豐商業大廈五字樓

5-273143
5-285771

都丰有限公司

DOUBLIN COMPANY LIMITED

都丰工程有限公司

DCL ENGINEERING LIMITED

栄光商業事務所

EIKO SHOJI

栄光商事（香港）有限公司

EIKO SHOJI(HK) LIMITED

Room 702, Beverly House, 93-107 Lockhart Rd., Wan Chai, Hong Kong.
Tel: 5-279795 Fax: 5-202961 Telex: 86860 DOCL HX
Japan Office: 4-8 Ekimae, 3-Chome, Hakata-ku, Fukuoka.
Tel: 092-474-4547 Fax: 092-474-4529

堀田雄二郎

古文耀

李志光

鄭紹光

致

意

With the Compliments

of

Sushi Bar
壽 司 霸

We serve with Jaycee spirit

Main Lobby, 3/F. Shop T-01 Regal Meridien Airport Hotel, Hong Kong.
Tel: 3-7167188, 3-7180333 ext 383
香港機場富豪酒店三樓大堂商場 T －01

With the Compliments

of



協榮旅行社

Kyoei Travel Service Co. Ltd.

香港：香港九龍麼地道41號三樓
TEL ：3-698685
TELEX：53745 KYOEI HX
FAX ：852-3-7220502

東京：東京都港区虎の門3-20-4(森隆ビル5階)
TEL ：(03)434-7220
TELEX：2424060 ASIAOP J

大阪：大阪市南区南船場2～5～13心斎橋スポット21-602
TEL ：(06)261-5444
FAX ：(06)261-5429

福岡：福岡市城南区七隈1-17-24
TEL ：(092)821-4182
TELEX：722317 KYOEI F
FAX ：81-92-843-0033

With the Compliments
of

樂思龍
LUXALON®

aluminium ceiling, facade
& sun louvre systems that
give new dimensions in
design.

Luxaflex®

quality blinds for interior
decorations in style and
with elegance.

HUNTER DOUGLAS (HONG KONG) LIMITED

Unit C, 11/F, Unison Industrial Centre,
27-31 Au Pui Wan St.,
Fotan, Shatin, N.T., H.K.
Tel: 0-6062863

With the Compliments
of

日榮木行有限公司
YAT WING TIMBER CO., LTD.

香港仔大道18—20號建輝大廈地下B座 ☎5-540911 5-540981
Shop B, G/F., Kin Fai Building, 18-20, Aberdeen Main Road, Aberdeen, Hong Kong

With the Compliments
of

Tso Shiu Wai, Alfred

曹紹偉

致意

永源昌管業有限公司
WING YUEN CHEONG PROPERTY MANAGEMENT CO., LIMITED
新界屯門新墟路屯門鄉事委員會行政大廈四樓
3/F., Tuen Mun Rural Committee Bldg., San Ching Road, Tuen Mun, N.T. Tel: 0-857667

With the Compliments

of

謝濟國

KIN YIP P.C. BOARD CO., LTD.

建業電路版有限公司

UL E93995

Block A & B, 11/F., Mai Tak Industrial Building,
221, Wai Yip Street, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.
TEL:3-899370 TLX: 57884 CIRIC HX

With the Compliments

of

KOON KAM KWAN

PROCESS AUTOMATION INTERNATIONAL LIMITED

702, Castle Peak Road, 3rd floor, Block A,
Hop Hing Industrial Building,
Kowloon.
Tel: 3-7411081

達成地毡公司

致　意

香港灣仔港灣道二十八號灣景中心三十四號地下
電話：5-749092，5-8919160

With the Compliments

of

CHEUNG MING SIN PAINTING & CONTRACTING CO.

張明先油漆工程公司致意

1st Floor, Block A,
31, Wanchai Road, Hong Kong
Tel. 5-757588
3-314341 call 196

With the Compliments

of

伍偉民

MICHAEL NG WAI MAN

高成室內裝飾有限公司

CROSSING INTERIOR LTD.

Block B, 1/Fl., Comfort Garden
58-60, King's Road, North Point,
Hong Kong.
Telex: 62612 IPL HK
Telephone: 5-660611–2

（香港太平山獅子會1985－86會長）

林　漢　武

致　意

With the Compliments

of

SING LEE HONG Import & Export Co., Ltd.

勝 利 行 出 入 口 有 限 公 司

8/F., NAN DAO COMMERCIAL BLDG.,
359 QUEEN'S ROAD CENTRAL,
HONG KONG
TEL: 5-432889 CABLE: "SINGLEEHK"
TELEX: 85291 SLHTD HX FAX: 5-419535

With the Compliments

of

仁昌機電工程公司

YAN CHEONG ENGINEERING CO.

香港沙田火炭坳背灣街金豪工業大厦第一座6R

電話：0-6061167　電傳：65714 FSELT HX

KIN HO IND. BLDG. B1, 1 6R 14-24 AU PUI WAN ST., FO TAN, SHATIN, HONG KONG.

TEL.: 0-6061167　TELEX: 65714 FSELT HX

承接安裝及供應國內外之

供排水，鍋爐、電器裝置及

空氣調節等工程。

PROVIDE EXPERTEE AND EFFICIENT SERVICE IN ELECTRICAL, AIR CONDITIONING, PLUMBING, DRAINAGE AND BOILER ROOM SERVICES.

With the Compliments

of

德記電器公司

TAK KEE ELECTRICAL CO.

九龍紅磡鶴園街 2 號G、
恒豐工業大厦地下 C2座
電話：3-644770

Flat C2, G/F., Hang Fung Industrial Bldg.,
2G, Hok Yuen Street, Hung Hom,
Kowloon
Tel: 3-644770

With the Compliments

of

WPK

黃波記有限公司
WONG PO KEE LIMITED

B8, 13/F., Mai Hing Industrial Building,
16-18 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon.
GPO Box 13524 Hong Kong
Cable : WONGPOKEE Hong Kong
Tel. : 3-410305 (4 Lines)
Telex : 52237 WPK HX

With the Compliments

of

余康記(水喉工程)有限公司

yee hong kee (Plumbing) Co., Ltd.

P.W.D. LIST OF SUPPLIERS AND SPECIALIST CONTRACTORS

PAUL Y. C. PANG

ROOM: 702, BEVERLY HOUSE,
93-107, LOCKHART ROAD, HONG KONG.
TELEPHONE: 5-8610038

With the Compliments

of

CHEUNG SIU WING

FAT CHEONG ENGINEERING CO.

Unit R, 12/F., Blk. 2, Kin Ho Industrial Bldg.,
14-24 Au Pui Wan St., Fo Tan, Shatin, N.Y.
Tel: 0-6061167

FAT CHEONG CONSTRUCTION CO.

18th Floor, Siu Fung Commercial Bldg.,
51-53, Johnston Road, H.K.
Tel: 5-277607

With the Compliments

of

CHUNG KOON INDUSTRIES CO., LTD.

SPENCER C.Y. CHAN

750, NATHAN ROAD, ROOM 510, KOWLOON. TEL: 3-970800

With the Compliments

of

HONG PO KUI, MARTIN

康寶駒

致意

16/FL., UNION BANK BLDG.,
59-65, QUEEN'S ROAD CENTRAL,
HONG KONG.
TEL: 5-236692

With the Compliments

of

VISUAL GRAPHICS

Stills Commercial Photography Ltd.

1402 Kin Tak Fung Commercial Building,
467-473 Hennessy Road,
Causeway Bay, Hong Kong.
Tel: 5-733273

With the Compliments
of

DINERS CLUB INTERNATIONAL (HK) LTD.
42nd floor, Hopewell Center, 183 Queen's Road East, Wanchai,
Hong Kong. Telephone: 5-8238686

With the Compliments
of

A & S COMPANY
To supply Blinds for Office and Curtain for Hotel

902 Fung Shun Commercial Building
591 Nathan Road, Kowloon.
Tel. 3-7715169

KTC
貫達貿易有限公司
Kenter Trading Co. Ltd.
INTERIORS • BUILDING MATERIAL • CONTRACTING

本公司總代理澳洲 Gyprock Plasterboard 高級石膏板，用途廣泛，
包括防火，防潮，及一般乾牆間格及寫字樓使用。
同時經銷各國高級裝飾建築材料如下：
美日高級膠地板．高級防銹白色及顏色天花架．
美國高級石膏板．美日高級玻璃纖維及鑛棉天花板．
種類繁多，未能盡錄，若閣下需要有關任何以上資料等
歡迎來電查詢

香港九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心15樓1515室
ROOM 1515, 15TH FLOOR, HOLLYWOOD PLAZA, 610 NATHAN RD., KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-883636-7 TELEX: 48295 KTCL HX

WELT
WELT JEWELRY CO., LTD.
緯廸珠寶有限公司
WELT DESIGN CENTRE
緯飾設計中心
CHAN SHIANG KEE ACCESSORY CO.,
陳湘記飾品店

香港九龍紅磡明安街15號黃埔唐樓B座二樓212室 Tel. 3-336060
15, Ming On Street, Blk B 1/Fl. Flat 212, Hung Hom Kowloon.

成發建築材料有限公司
SHING FAT BUILDING MATERIALS LTD.

總　　店 ： 香港九龍旺角道8D地下(砵蘭街口)　3-913386
Main Shop : 8D Mongkok Road, G/F., Kln., Hong Kong.　3-946780
分　　店 ： 香港九龍廣東道1139號地下　3-916222
Branch : 1139 Canton Road, G/F., Kln., Hong Kong.　3-918688

專營及代理各國建築裝飾材料・零沽批發及工程

彩色膠地板
耐油酸地板
防靜電地板
防滑膠地簿
純膠地腳綫
膠扶手級咀
鋁片吊天花
明暗天花板
鋁質天花架
金屬骨架料
石羔板間格
各類工程燈
路軌射燈
牆紙及牆畫
活動膠摺門
滿舖方塊地毡
吸音隔熱材料

With the Compliments
of

特藝印務有限公司
direct printing co. ltd..

Factory:
14/F., Blk. D, Melbourne Ind. Bldg. 16 Westlands Rd., Hong Kong.
Tel: 5-613006, 5-627618

Administration Office:
Rm. 706, Eastern Centre, 1065 King's Road, Hong Kong.
Tel: 5-657887 Fax: 5-658303

毛冷嘅總滙，毛冷嘅超級市場

歐化家政屋

Alfa Hobby Shop

總　　店：香港薄扶林置富花園商場423號
Main Shop : Booth No. 423, Chi Fu Commercial Centre, Chi Fu Fa Yuen, Pokfulam, Hong Kong. Tel: 5-508215

第一分店：九龍尖沙咀東部半島中心地庫一號
Ist Branch : Shop No. 1, Lower G/F., Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon. Tel: 3-661413

第二分店：九龍黃大仙地鐵站購物中心三樓S4
2nd Branch : S4, Wong Tai Sin Centre, Lower Wong Tai Sin Estate. Tel: 3-278885

With the Compliments
of

葉鎮鑫

美亞美工程有限公司

482－488，新填地街
一樓C座，九龍
電話：3-917849

致　　意

With the Compliments

of

范世義

（香港太平山獅子會1979-80會長）

With the Compliments

of

戴東嶽

承德企業有限公司

227-229，通菜街

三樓，九龍．

電話：3-810384

（香港太平山獅子會1978-79會長）

With the Compliments
of

溫國偉 WAN KWOK WAI

源興金屬製品廠

YUEN HING METAL WARE MANUFACTORY

9/Fl., Flat "A", Yee Lim Ind., Bldg.,
6-8, Kin Chuen Street,
Kwai Chung, N.T. Hong Kong.
Tel: 0-266021

With the Compliments
of

HING TAT ALUMINIUM ENGINEERING

承接鋁窗及鋁門工程

G/F., 25, Hung Fuk Street,
Tokwawan, Kowloon
Tel. 3-622030

With the Compliments
of

LEO DRAGON CO., LTD.,

獅子龍有限公司

CHONG WING CHARN, FRANCIS

Room: 801, Hong Kong Chinese Bank Building,
61, Des Voeux Road, Central,
Hong Kong.
Telephone: 5-238141

行料材築建大益

Yick Tai Construction & Building

九龍旺角砵蘭街三六〇號

電話：八九六一四九K　五二四一四九K

九龍旺角砵蘭街三三五號地下：行分

九龍東道五五一一號　電話八五六七五九K

木	名	天	各	柚	隔	歐	英	防	本
枋	廠	花	式	木	聲	美	國	火	號
尺	膠	紙	地	夾	紙	快	牆	膠	專
寸	粉	板	板	板	板	吧	紙	板	營

忠 健 公 司

CHUNG KIN & COMPANY

大量現貨供應零沽或批發・
各類鋁質門窗材料及零件・
各國礦棉天花及纖維天花・
防火石膏板及間格用材料・
名廠天花鐵架及鋁質架料・
歡迎委託設計及安裝工程・

九龍紅磡寶其利街九十九號地下
99, Bulkelly Street, G/F., Hung Hom, Kowloon. Tels. 3-330433, 3-639119, 3-341989
九龍土瓜灣木廠街三號地下飛達工業中心14－15號（舖位）
3 Mok Chong Street, G/F., Shop 15, Freder Centre, Kowloon. Tels. 3-333567, 3-336085
沙田火炭坳背灣道27－31號協興工業中心13/ F ・ A座
Unison Ind. Centre, 27-31 Au Pui Wan St., 13/F., Unit A. Fo Tan, Shatin, N.T. Tel. 0-6049166

With the Compliments
of

MAI FAI ENGINEERING CO., LTD.

美輝工程有限公司

下葵涌葵秀路8-10號
瑞森工業大廈三字樓
0-287338



With the Compliments

of

ALL CHAPTER PRESIDENTS

PRESIDENT PETER MA	–	VICTORIA JAYCEES
PRESIDENT EDDIE LAM	–	KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT GREGORY FONG	–	ISLAND JAYCEES
PRESIDENT DAVID NG	–	PENINSULA JAYCEES
PRESIDENT CONNIE PUN	–	HONG KONG JAYCEETTES
PRESIDENT FRANK LEE	–	LION ROCK JAYCEES
PRESIDENT FLAVIA LAM	–	HARBOUR JAYCEES
PRESIDENT LAM SAI KIT	–	YUEN LONG JAYCEES
PRESIDENT LAU KIM MAN	–	TAI PING SHAN JAYCEES
PRESIDENT LOUISA LEUNG	–	BAUHINIA JAYCEES
PRESIDENT KELTON WONG	–	DRAGON JAYCEES
PRESIDENT YUNG KIN YEE	–	EAST KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT SAM WONG	–	CITY JAYCEES
PRESIDENT FLORENCE TAM	–	QUEENSWAY JAYCEES
PRESIDENT CHUI SAI CHEONG	–	MACAU JAYCEES
PRESIDENT BERNARD CHAN	–	NORTH DISTRICT JAYCEES

鳴　　謝

ACKNOWLEDGEMENT

浩洋青年商會「創會之夜慈善餐舞會」籌備委員會，蒙下列人士及各公司慷慨支持及贊助，謹此致最深謝意。

立法局議員，區域市政局主席張人龍O.B.E太平紳士
九龍中央獅子會陳澤森會長
大會顧問余振宇參議員
大會顧問吳良友參議員
大會顧問陳榮灝參議員
大會顧問布婉珍小姐
黃寶冠先生
珊珊小姐
金域假日酒店
富才製作有限公司
樹人印刷植字製作有限公司
INEXO LIMITED (SAMSONITE)
DINERS CLUB INTERNATIONAL LIMITED
MR. OSWARD KWAN
STILLS COMMERCIAL PHOTOGRAPHY LTD.

浩洋青年商會對在本紀念特刊刊登廣告之公司及人士深表謝意，如有遺漏，敬請原諒。（排名不分先後）

THE PRESIDENT, BOARD OF DIRECTORS AND MEMBERS OF THE OCEAN JAYCEES WOULD LIKE TO EXPRESS THEIR SINCERE APPRECIATION AND GRATITUDE BY PRESENTING THE FOLLOWING POEM TO THE GUEST OF HONOUR, THE HON. CHEUNG YAN-LUNG O.B.E., S.B.St.J., J.P. CHAIRMAN OF THE REGIONAL COUNCIL, ALL JCI OFFICERS, NATIONAL OFFICERS, LOCAL CHAPTER PRESIDENTS AND MEMBERS, ALL SPONSORS AND DISTINGUISHED GUESTS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT AND ASSISTANCE TO THE SUCCESS OF OCEAN JAYCEES CHARTER NIGHT CHARITY BALL.

YOUTH

Youth is not a time of life; it is a state of mind; it is not a matter of rosy cheeks, red lips and supple knees; it is a matter of the will, a quality of the imagination, a vigor of the emotions; it is the freshness of the deep springs of life.

Youth means a temperamental predominance of courage over timidity of the appetite, for adventure over the love of ease, this often exists in a man of sixty more than a boy of twenty. Nobody grows old merely by a number of years. We grow old by deserting our ideals.

Years may wrinkle the skin, but to give up enthusiasm wrinkles the soul. Worry, fear, self-distrust bows the heart and turns the spirit back to dust.

Whether sixty or sixteen, there is in every human being's heart the lure of wonder, the unfailing child-like appetite of what's next, and the joy of the game of living. In the center of your heart and my heart there is a wireless station; so long as it receives messages of beauty, hope, cheer, courage and from men and from Infinite, so long are you young.

When the aerials are down, and your spirit is covered with snows of cynicism and the ice of pessimism, then you are grown old, even at twenty, but as long as your aerials are up, to catch the waves of optimism, there is hope you may die young at eighty.

Samuel Ullman

JCI JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL HONG KONG
- Worldwide Federation of Young Leaders and Enterpreneurs

JCIHK LIBRARY

Fashion Design & Fabrics & Fur. Co.

Prince's
Offic

Date of Return	Date of Return

P
m O

港九新界專線公共小型巴士總商會有限公司

HK-KLN-NT

港九新界專線公共小型巴士
總商會有限公司

西貢沙咀街 9 號二樓

H.K.-KLN.-N.T. PUBLIC MAXICAB OPERATORS GENERAL ASSOCIATION LTD.

1/F., 9 SHA TSUI PATH, SAI KUNG, N.T.

Tel: 3-2812948

THIS MAXICAB OFFERS HALF-FARE AND PRIVILAGE OF GETTING ON FIRST TO HANDICAPPED AND ELDERLY PEOPLE.



本專線小巴設有老人與傷殘人仕半價及優先上車權利